



**pekatherm**  
warm softness

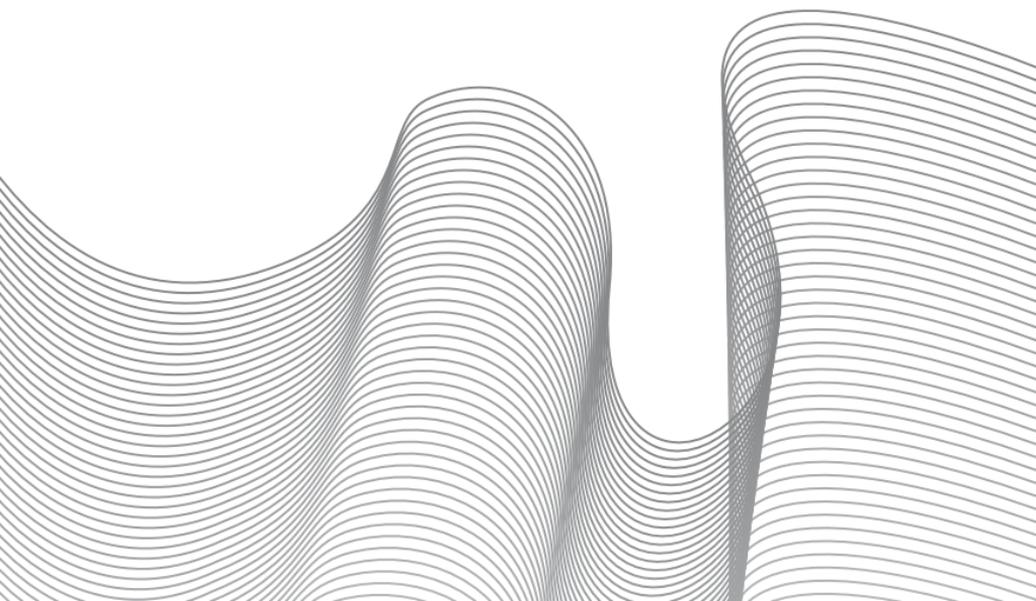
**ES** INSTRUCCIONES DE USO  
ALMOHADILLAS Y CALIENTACAMAS

**EN** OPERATING INSTRUCTIONS  
HEATING PADS AND UNDERBLANKETS

**RU** ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ  
ЭЛЕКТРОГРЕЛКИ И ЭЛЕКТРОПРОСТЫНИ

**DE** GEBRAUCHSANLEITUNG  
HEIZKISSEN UND WÄRMEUNTERBETTEN

**PT** INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO  
ALMOFADAS E AQUECE-CAMAS



- ES** Felicidades por haber adquirido un producto PEKATHERM. Le agradecemos la confianza que ha depositado en nuestra marca. Rogamos lea atentamente las instrucciones que encontrará en este manual para garantizar un uso seguro y obtener las máximas prestaciones del producto. El equipo PEKATHERM.
- EN** Congratulations on your purchase of a PEKATHERM product. Thank you for your confidence in our products and services. Please read carefully the instructions in this guide to ensure safe use and optimum performance of the product. PEKATHERM team.
- RU** Уважаемый покупатель! Поздравляем с приобретением изделия фирмы PEKATHERM и благодарим Вас за выбор. Пожалуйста, внимательно прочтите инструкции по эксплуатации. Это позволит Вам обеспечить безопасное и эффективное использование изделия. Компания PEKATHERM.
- DE** Wir gratulieren Ihnen zum Erwerb eines PEKATHERM Produktes und bedanken uns für Ihr Vertrauen in unsere Marke. Bitte lesen Sie ausführlich die beigefügten Benutzerhinweise, um einen sicheren Gebrauch und die optimale Nutzung des Produktes zu gewährleisten. Ihr PEKATHERM Team.
- PT** Parabéns por ter adquirido um produto PEKATHERM. Agradecemos a confiança que depositou na nossa marca. Pedimos-lhe que leia atentamente as instruções que encontrará neste manual para assegurar uma utilização segura e obter a máxima prestação deste produto. A equipa PEKATHERM.



<b>ES</b>	NUESTROS PRODUCTOS.....	03
<b>EN</b>	OUR PRODUCTS .....	03
<b>RU</b>	НАШИ ИЗДЕЛИЯ .....	03
<b>DE</b>	UNSERE PRODUKTE.....	03
<b>PT</b>	NOSSOS PRODUTOS.....	03
<b>ES</b>	PARTES DEL PRODUCTO .....	07
<b>EN</b>	PRODUCTS' PARTS.....	07
<b>RU</b>	ЧАСТИ ИЗДЕЛИЯ.....	07
<b>DE</b>	BESTANDTEILE.....	07
<b>PT</b>	PARTES DO PRODUTO .....	07
<b>ES</b>	SÍMBOLOS DE ADVERTENCIA .....	08
<b>EN</b>	WARNING SYMBOLS.....	08
<b>RU</b>	СИМВОЛЫ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЙ.....	08
<b>DE</b>	WARNSYMBOLS.....	08
<b>PT</b>	SÍMBOLOS DE ADVERTÊNCIA .....	08
<b>ES</b>	INSTRUCCIONES .....	12
<b>EN</b>	INSTRUCTIONS.....	26
<b>RU</b>	ИНСТРУКЦИИ.....	40
<b>DE</b>	ANLEITUNG.....	54
<b>PT</b>	INSTRUÇÕES.....	68



# U

- ES ALMOHADILLAS
- EN HEATING PADS
- RU ЭЛЕКТРОГРЕЛКИ
- DE HEIZKISSEN
- PT ALMOFADAS

## U20T

- ES Almohadilla universal / Textil
- EN Universal heating pad / Cloth
- RU Универсальная электрогрелка / Текстиль
- DE Universal-Heizkissen / Textil
- PT Almfada universal / Têxtil



40x30cm  
110W

## U20P

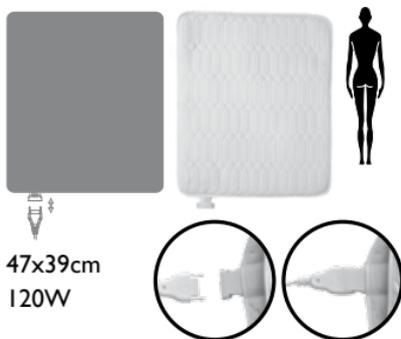
- ES Almohadilla universal / PVC
- EN Universal heating pad / PVC
- RU Универсальная электрогрелка / Пластик
- DE Universal-Heizkissen / PVC
- PT Almfada universal / PVC



40x30cm  
110W

## U30T

- ES Almohadilla universal / Textil
- EN Universal heating pad / Cloth
- RU Универсальная электрогрелка / Текстиль
- DE Universal-Heizkissen / Textil
- PT Almfada universal / Têxtil



47x39cm  
120W

## U30P

- ES Almohadilla universal / PVC
- EN Universal heating pad / PVC
- RU Универсальная электрогрелка / Пластик
- DE Universal-Heizkissen / PVC
- PT Almfada universal / PVC



47x39cm  
120W

- ES** ALMOHADILLAS
- EN** HEATING PADS
- RU** ЭЛЕКТРОГРЕЛКИ
- DE** HEIZKISSEN
- PT** ALMOFADAS



## S20

- ES** Almohadilla cervical / PVC
- EN** Neck heating pad / PVC
- RU** Специальная электрогрелка для шеи / Пластик
- DE** Nackenheizkissen / PVC
- PT** Almofada cervical / PVC



45x25cm  
40W



## S30

- ES** Almohadilla lumbar / PVC
- EN** Lumbar heating pad / PVC
- RU** Специальная электрогрелка для поясницы / Пластик
- DE** Lendenheizkissen / PVC
- PT** Almofada lombar / PVC



66x26cm  
110W



## S40

- ES** Almohadilla cervical-hombros-espalda / PVC
- EN** Neck, shoulders and back heating pad / PVC
- RU** Специальная электрогрелка для шеи, плечей и спины / Пластик
- DE** Heizkissen für den Schultergürtel und oberen Rücken / PVC
- PT** Almofada cervical-ombros-costas / PVC



57x46cm  
120W

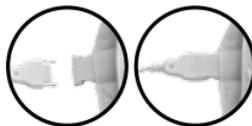
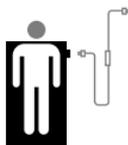




- ES CALIENTACAMAS
- EN HEATING UNDERBLANKETS
- RU ЭЛЕКТРОПРОСТЫНИ
- DE WÄRMEUNTERBETTEN
- PT AQUECE-CAMAS

## UPI10DF

- ES Calientacamas individual fabricado en poliéster; con mando de control separable y sistema especial de calentamiento rápido
- EN Single heating underblanket made of polyester; with detachable control unit and special fast heating function
- RU Односпальная электропростынь из полиэстера с разъемным пультом управления и со специальной системой сверхбыстрого нагрева
- DE Wärmeunterbett für Einzelbett aus Polyester mit abnehmbarem Temperaturregler mit Schnellheizung erhältlich
- PT Aquece-camas individual de poliéster com comando de controlo separável com sistema especial de aquecimento rápido



150x80cm, 150W

## UP210DF

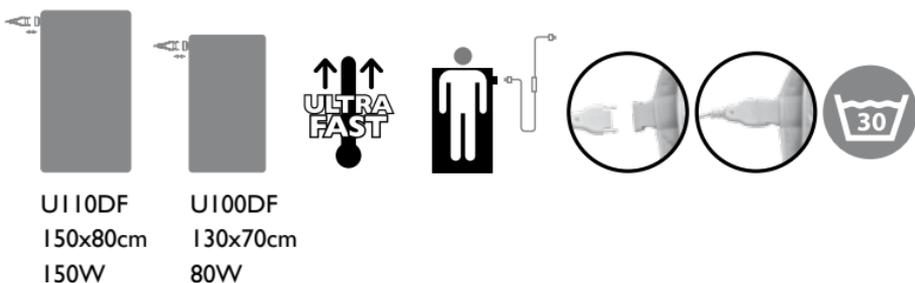
- ES Calientacamas doble fabricado en poliéster; con dos mandos de control separables y con sistema especial de calentamiento rápido
- EN Double heating underblanket made of polyester; with two detachable control units and special fast heating function
- RU Двухспальная электропростынь из полиэстера с двумя разъемными пультами управления и со специальной системой сверхбыстрого нагрева
- DE Wärmeunterbett für Doppelbett aus Polyester mit zwei abnehmbaren Temperaturreglern mit Schnellheizung erhältlich
- PT Aquece-camas de poliéster para cama de casal com dois comandos de controlo separáveis com sistema especial de aquecimento rápido



150x160cm, 2x150W

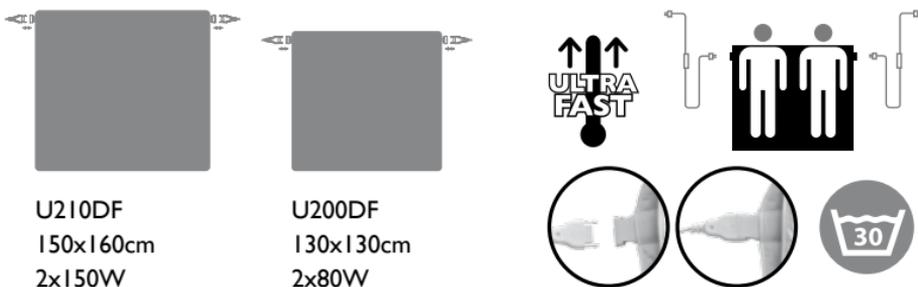
## U100DF / U110DF

- ES** Calientacamás individuales fabricados en algodón, con mando de control separable y sistema especial de calentamiento rápido
- EN** Single heating underblankets made of cotton, with detachable control unit and special fast heating function
- RU** Односпальные электропростыни из хлопка с разъемным пультом управления и со специальной системой сверхбыстрого нагрева
- DE** Wärmeunterbetten für Einzelbett aus Baumwolle mit abnehmbarem Temperaturregler mit Schnellheizung erhältlich
- PT** Aquece-camas individuais de algodão com comando de controlo separável com sistema especial de aquecimento rápido

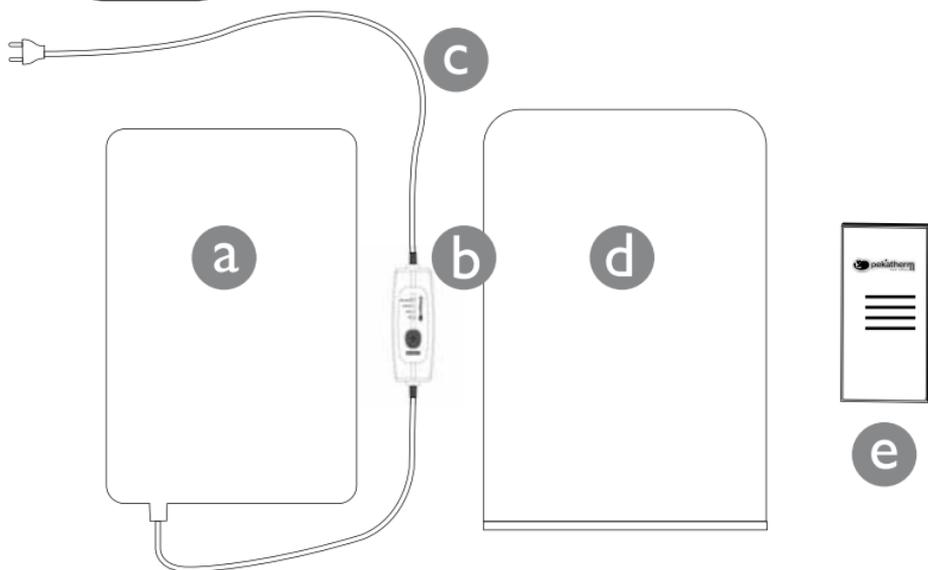


## U200DF / U210DF

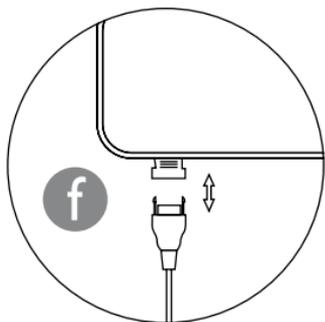
- ES** Calientacamás dobles fabricados en algodón, con dos mandos de control separables y con sistema especial de calentamiento rápido
- EN** Double heating underblankets made of cotton, with two detachable control units and special fast heating function
- RU** Двухспальные электропростыни из хлопка с двумя разъемными пультами управления и со специальной системой сверхбыстрого нагрева
- DE** Wärmeunterbetten für Doppelbett aus Baumwolle mit zwei abnehmbaren Temperaturreglern mit Schnellheizung erhältlich
- PT** Aquece-camas de algodão para cama de casal com dois comandos de controlo separáveis com sistema especial de aquecimento rápido



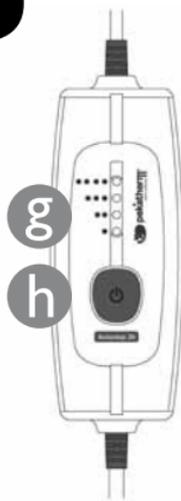
**1**



**2**



**3**





- ES** Por favor, lea atentamente las instrucciones de uso.
- EN** Please, read carefully the instructions of use.
- RU** Пожалуйста, внимательно прочтите инструкции по эксплуатации.
- DE** Lesen Sie die Gebrauchsanleitung sorgfältig durch.
- PT** Por favor, leia com atenção as instruções de utilização.



- ES** No utilizar doblado o arrugado.
- EN** Do not use when folded or creased.
- RU** Не включать в мятом или в сложенном виде.
- DE** Vor Gebrauch glätten - nicht gefaltet benutzen.
- PT** Não utilizar dobrado ou enrugado.



- ES** No insertar alfileres, agujas o cualquier otro objeto puntiagudo.
- EN** Do not stick pins, needles or any other pointed objects.
- RU** Не втыкать иголок, булавок или любых других острых предметов
- DE** Nadeln und sonstige spitze Gegenstände fernhalten.
- PT** Não inserir alfinetes, agulhas ou qualquer outro objecto pontiagudo.



- ES** No tirar el producto a la basura. Llevarlo a un centro de recogida selectiva.
- EN** Never dispose of the product in the rubbish. Take it to a green collection point.
- RU** Не выкидывать в мусор. Продукт подлежит утилизации.
- DE** Nicht im Hausmüll entsorgen, zur zuständigen Müllentsorgungsstelle bringen.
- PT** Nunca deitar este produto no lixo. Levar ao ponto de recolha ecológico.

SIMBOLOS DE LAVADO  
 WASHING SYMBOLS  
 ЗНАКИ ДЛЯ УКАЗАНИЙ ПО СТИРКЕ  
 PFLEGESYMBOLS  
 SÍMBOLOS DE LAVAGEM

A) PRODUCTOS CON MANDO DE CONTROL FIJO / PRODUCTS WITH NON-DETACHABLE CONTROL UNIT / ИЗДЕЛИЯ С БЕЗРАЗЪЕМНЫМ ПУЛЬТОМ УПРАВЛЕНИЯ / PRODUKTE MIT FEST ANGEBRACHTEM TEMPERATURREGLER / PRODUTOS COM COMANDO DE CONTROL FIXO  
 U20T, U20P, U30T, U30P, S20, S30, S40, U100F, U110F, U200F, U210F

	<p><b>ES</b> Lavar sólo a mano.  <b>EN</b> Hand wash only.  <b>RU</b> Допускается только ручная стирка.  <b>DE</b> Nur für die Handwäsche geeignet.  <b>PT</b> Somente lavagem manual.</p>
	<p><b>ES</b> No usar lejía.  <b>EN</b> Do not bleach.  <b>RU</b> Не отбеливать.  <b>DE</b> Nicht bleichen.  <b>PT</b> Não usar lixívia.</p>
	<p><b>ES</b> No retorcer.  <b>EN</b> Do not wring.  <b>RU</b> Не выжимать.  <b>DE</b> Nicht auswringen.  <b>PT</b> Não torcer.</p>
	<p><b>ES</b> No lavar en seco.  <b>EN</b> Do not dry clean.  <b>RU</b> Химчистка запрещается.  <b>DE</b> Nicht chemisch reinigen.  <b>PT</b> Não limpar a seco.</p>
	<p><b>ES</b> No usar secadora.  <b>EN</b> Do not tumble dry.  <b>RU</b> Не сушить в сушильной машине.  <b>DE</b> Nicht im Trockner trocknen.  <b>PT</b> Não usar máquina de secar.</p>
	<p><b>ES</b> Tender sin doblar.  <b>EN</b> Hang without folding.  <b>RU</b> Вешать без сгибов.  <b>DE</b> Ungefaltet aufhängen.  <b>PT</b> Estender sem dobrar.</p>
	<p><b>ES</b> No planchar.  <b>EN</b> Do not iron.  <b>RU</b> Не гладить.  <b>DE</b> Nicht bügeln.  <b>PT</b> Não passar a ferro</p>

**B) PRODUCTOS CON MANDO DE CONTROL SEPARABLE / PRODUCTS WITH DETACHABLE CONTROL UNIT / ИЗДЕЛИЯ С РАЗЪЕМНЫМ ПУЛЬТОМ УПРАВЛЕНИЯ / PRODUKTE MIT ABNEHMBAREM TEMPERATURREGLER / PRODUTOS COM COMANDO DE CONTROLO SEPARÁVEL**  
**U20T, U30T, U100DF, U110D, U110DF, U210D, U210DF**

	<p><b>ES</b> Lavar a mano o a máquina, a una temperatura máxima de 30°C. Programa de lavado suave para prendas delicadas.</p> <p><b>EN</b> Hand and machine washable, max. 30°C. Gentle cycle.</p> <p><b>RU</b> Разрешена ручная и машинная стирка, макс.температура 30°C. Программа стирки для деликатных тканей.</p> <p><b>DE</b> Hand- und Maschinenwaschbar, bis zu 30°C. Programm für empfindliche Gewebe.</p> <p><b>PT</b> Lavar à mão ou máquina, a uma temperatura máxima de 30°C. Programa suave para roupa delicada.</p>
	<p><b>ES</b> No usar lejía.</p> <p><b>EN</b> Do not bleach.</p> <p><b>RU</b> Не отбеливать.</p> <p><b>DE</b> Nicht bleichen.</p> <p><b>PT</b> Não usar lixívia.</p>
	<p><b>ES</b> No retorcer.</p> <p><b>EN</b> Do not wring.</p> <p><b>RU</b> Не выжимать.</p> <p><b>DE</b> Nicht auswringen.</p> <p><b>PT</b> Não torcer.</p>
	<p><b>ES</b> No lavar en seco.</p> <p><b>EN</b> Do not dry clean.</p> <p><b>RU</b> Химчистка запрещается.</p> <p><b>DE</b> Nicht chemisch reinigen.</p> <p><b>PT</b> Não limpar a seco.</p>
	<p><b>ES</b> No usar secadora.</p> <p><b>EN</b> Do not tumble dry.</p> <p><b>RU</b> Не сушить в сушильной машине.</p> <p><b>DE</b> Nicht im Trockner trocknen.</p> <p><b>PT</b> Não usar máquina de secar.</p>
	<p><b>ES</b> Tender sin doblar.</p> <p><b>EN</b> Hang without folding.</p> <p><b>RU</b> Вешать без сгибов.</p> <p><b>DE</b> Ungefaltet aufhängen.</p> <p><b>PT</b> Estender sem dobrar.</p>
	<p><b>ES</b> No planchar.</p> <p><b>EN</b> Do not iron.</p> <p><b>RU</b> Не гладить.</p> <p><b>DE</b> Nicht bügeln.</p> <p><b>PT</b> Não passar a ferro.</p>

C) SIMBOLOS DE LAVADO PARA FUNDAS TEXTILES / WASHING SYMBOLS FOR CLOTH COVERS / ЗНАКИ ДЛЯ УКАЗАНИЙ ПО СТИРКЕ НАВОЛОЧЕК / PFLEGESYMBOL FÜR BEZUG / SÍMBOLOS DE LAVAGEM PARA FRONHAS

	<p> <b>ES</b> Lavar a mano o a máquina, a una temperatura máxima de 50°C.  <b>EN</b> Hand and machine washable, max. 50°C.  <b>RU</b> Разрешена ручная и машинная стирка, макс.температура 50°C.  <b>DE</b> Hand- und Maschinenwaschbar, bis zu 50 °C.  <b>PT</b> Lavar à mão ou máquina, a uma temperatura máxima de 50°C.         </p>
	<p> <b>ES</b> No usar lejía.  <b>EN</b> Do not bleach.  <b>RU</b> Не отбеливать.  <b>DE</b> Nicht bleichen.  <b>PT</b> Não usar lixívia.         </p>
	<p> <b>ES</b> Se puede lavar en seco, pero no con disolventes con tricloroetileno.  <b>EN</b> May be dry cleaned in any type of solvent except trichloroethylene.  <b>RU</b> Разрешена химчистка, но без использования хлорного этилена.  <b>DE</b> Chemisch reinigen, ausgenommen mit Trichlorethylen.  <b>PT</b> Lavar a seco. Todos os solventes excepto tricloro-etileno.         </p>
	<p> <b>ES</b> Se puede utilizar secadora a alta temperatura.  <b>EN</b> Tumble dry at high setting.  <b>RU</b> Разрешена машинная сушка при высокой температуре.  <b>DE</b> Kann bei höherer Temperatur im Wäschetrockner getrocknet werden.  <b>PT</b> Pode ser seca na maquina a uma temperatura alta.         </p>
	<p> <b>ES</b> Planchar a temperatura media (máximo 150°C).  <b>EN</b> Iron with medium heat (maximum temperature of 150°C).  <b>RU</b> Максимальная температура глажки 150°C.  <b>DE</b> Bei mittlerer Hitze (max. 150°C) bügeln.  <b>PT</b> Passar a ferro com temperatura média (150°C no máximo)         </p>

# ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ! СОХРАНИТЕ ДЛЯ БУДУЩЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ!

ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ СОДЕРЖАТ ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОМУ ИСПОЛЬЗОВАНИЮ ИЗДЕЛИЯ, А ТАКЖЕ ЧИСТКЕ И УХОДУ ЗА НИМ. ПОЖАЛУЙСТА, ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧТИТЕ ИХ И СОХРАНИТЕ НА БУДУЩЕЕ. НЕСОБЛЮДЕНИЕ ЭТИХ ИНСТРУКЦИЙ МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К ТРАВМАМ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ, А ТАКЖЕ К ПОВРЕЖДЕНИЮ ИЛИ ПОЛНОЙ ПОЛОМКЕ ИЗДЕЛИЯ. ЕСЛИ В БУДУЩЕМ ВЫ РЕШИТЕ ПРОДАТЬ ИЛИ ПОДАРИТЬ ЭТО ИЗДЕЛИЕ, ПОЖАЛУЙСТА, ПЕРЕДАЙТЕ ЭТИ ИНСТРУКЦИИ НОВОМУ ВЛАДЕЛЬЦУ.

## ЧАСТИ ИЗДЕЛИЯ

(см.рис. 1, 2 и 3)

- a. Мягкий нагревательный элемент (электрогрелка или электропростынь)
- b. Пульт управления
- c. Электрический шнур
- d. Наволочка/чехол (только для электрогрелок)
- e. Инструкции по эксплуатации
- f. Пульт управления с разъемом (в зависимости от модели)
- g. Светодиоды температурного режима
- h. Кнопка установки температурного режима

## ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ

1. Распаковав изделие, убедитесь в том, что на нем нет никаких повреждений, нанесенных во время транспортировки. Если у Вас есть сомнения, обратитесь в официальный сервисный центр.
2. Прежде, чем подключить грелку или простынь к сети, убедитесь в том, что напряжение сети в вашем доме соответствует техническим параметрам изделия, обозначенным на этикетке, пришитой к нагревательному элементу, или, в случае пластиковых грелок, напечатанным на одной из ее сторон.
3. В изделиях, снабженных разъемным пультом управления, используйте только пульт, который прилагается к изделию, и ссылку на который можно найти на этикетке, пришитой к нагревательному элементу или напечатанной на его поверхности. Никогда не пытайтесь подсоединить к изделию пульт от какого-либо другого прибора.
4. Данным изделием не должны пользоваться больные и инвалиды, люди, не чувствительные к теплу, а также люди, страдающие физической, чувствительной или умственной недостаточностью. Кроме того, им не должны пользоваться дети, а также люди, не имеющие достаточных навыков и опыта в обращении с подобными приборами, если они предварительно не были подробно проинструктированы о правилах безопасности, за исключением тех случаев, когда прибор был включен и установлен на определенный температурный режим лицом, ответственным за них. Следите за тем, чтобы дети не играли с изделием.
5. Не пользуйтесь изделием под воздействием алкоголя, снотворных, успокоительных и психотропных препаратов.

6. Не используйте электрогрелку на домашних животных.
7. Не используйте электрогрелку на тех частях тела, где имеются воспаления, раздражения, опухоли или шрамы. Прежде, чем пользоваться грелкой, посоветуйтесь с врачом.
8. Данное изделие предназначено исключительно для домашнего использования. Промышленное, профессиональное или медицинское использование изделия в больницах запрещается.
9. Электрогрелкой можно пользоваться исключительно для прогревания отдельных частей тела. Электропростынь служит исключительно для обогрева постели. Любое другое использование будет считаться опасным. Производитель не несет ответственности за любой ущерб, нанесенный вследствие неправильного использования изделия или его использования не по назначению.
10. Лица, пользующиеся сердечными стимуляторами, должны посоветоваться с врачом прежде, чем пользоваться прибором.
11. Не используйте изделие в мятом или в сложенном виде. При использовании электропростыней на раскладушках или на индивидуальных матрасах избегайте образования складок на поверхности. Избегайте складок на поверхности изделия при его хранении.
12. Ни в коем случае не прокалывайте электрогрелку или электропростынь иголками, булавками или любыми другими острыми предметами.
13. При хранении или использовании изделия, не ставьте на него тяжелых предметов. Не кладите тяжелых предметов на кровать, если электропростынь находится в рабочем режиме.
14. Избегайте соприкосновения изделия с другими горячими предметами (другими электрогрелками или электропростынями, резиновыми грелками с горячей водой и т.д.)
15. Во время пользования изделием не накрывайте пульт управления, не кладите его на нагретую поверхность электрогрелки или электропростыни, ни под нее.
16. Длительное использование электрогрелки в высоком температурном режиме может привести к ожогам. Не засыпайте во время пользования электрогрелкой.
17. Не оставляйте прибор включенным без присмотра.
18. В любом случае избегайте попадания воды внутрь или на поверхность пульта управления.
19. Если прибор включен в сеть, не прикасайтесь к пульта управления мокрыми или влажными руками.
20. Не пользуйтесь изделием в очень влажных помещениях или в местах, где на него могут попасть брызги (например, в ванной комнате). В присутствии бутылок или стаканов с напитками избегайте попадания брызг на пульт управления.
21. Не подвергайте изделие атмосферным воздействиям (дождь, солнце и т.д.).
22. Отключайте изделие от сети, когда Вы не пользуетесь им.
23. Перед стиркой или уходом за изделием необходимо отключить его от сети.
24. Рекомендации по стирке и уходу находятся в отдельной главе этих инструкций. Для защиты электрогрелки от царапин и пыли рекомендуется использовать прилагаемую наволочку.
25. Следите за тем, чтобы электрический шнур не соприкасался с острыми или режущими углами, а также с горячими предметами, которые могли бы повредить его.
26. Не тяните за шнур или за нагревательный элемент, чтобы отключить изделие от сети.
27. Не поднимайте изделие за шнур.
28. Проверяйте время от времени, нет ли на изделии следов износа или повреждений. Если Вы обнаружите их, не пользуйтесь изделием и обратитесь в сервисный центр.
29. Ни одна из частей данного прибора не подлежит замене или починке пользователем. В случае поломки или неисправности не пытайтесь устранить их сами; обратитесь в сервисный центр.
30. В случае перегорания предохранителя в пульте управления изделие следует вернуть производителю или в официальный сервисный центр.
31. Если у Вас есть какие-либо другие вопросы или сомнения, обратитесь в сервисный центр.

# ИНСТРУКЦИИ

## ЭЛЕКТРОГРЕЛКИ

Универсальные электрогрелки мод. "U". Электрогрелки прямоугольной формы, предназначенные для использования на любой части тела.

Специальные электрогрелки мод. "S". Эти грелки имеют специальную форму, позволяющую им наилучшим образом прилегать к отдельным частям тела.

МОДЕЛЬ	РАЗМЕРЫ	МАТЕРИАЛ	С РАЗЪЕМОМ	ПРИМЕНЕНИЕ	МОЩНОСТЬ
U20T	40x30cm	Текстиль	√	Общее	110W
U20P	40x30cm	Пластик	-	Общее	110W
U30T	47x39cm	Текстиль	√	Общее	120W
U30P	47x39cm	Пластик	-	Общее	120W
S20	45x25cm	Пластик	-	Шея	40W
S30	66x26cm	Пластик	-	Поясница	110W
S40	57x46cm	Пластик	-	Шея, плечи и спина	120W

## ЭЛЕКТРОПРОСТЫНИ

Электропростыни мод. "DF" оснащены разъемным пультом управления, имеют функцию быстрого нагрева.

Двухспальные электропростыни имеют по одному пульту управления с каждой стороны, что позволяет регулировать температуру отдельно на левой и правой сторонах постели.

МОДЕЛЬ	ТИП	РАЗМЕРЫ (см)	МАТЕРИАЛ	ЗОНЫ -Т°	ПУЛЬТЫ УПРАВЛЕНИЯ	С РАЗЪЕМОМ	БЫСТРЫЙ НАГРЕВ	МОЩНОСТЬ (W)
U100DF	Односпальная	130x70	Хлопок	1	1	√	√	80
U110DF		150x80						150
UP110DF			Полиэстер					150
U200DF	Двухспальная	130x130	Хлопок	2	2	√	√	2x80
U210DF		150x160						2x150
UP210DF			Полиэстер					2x150

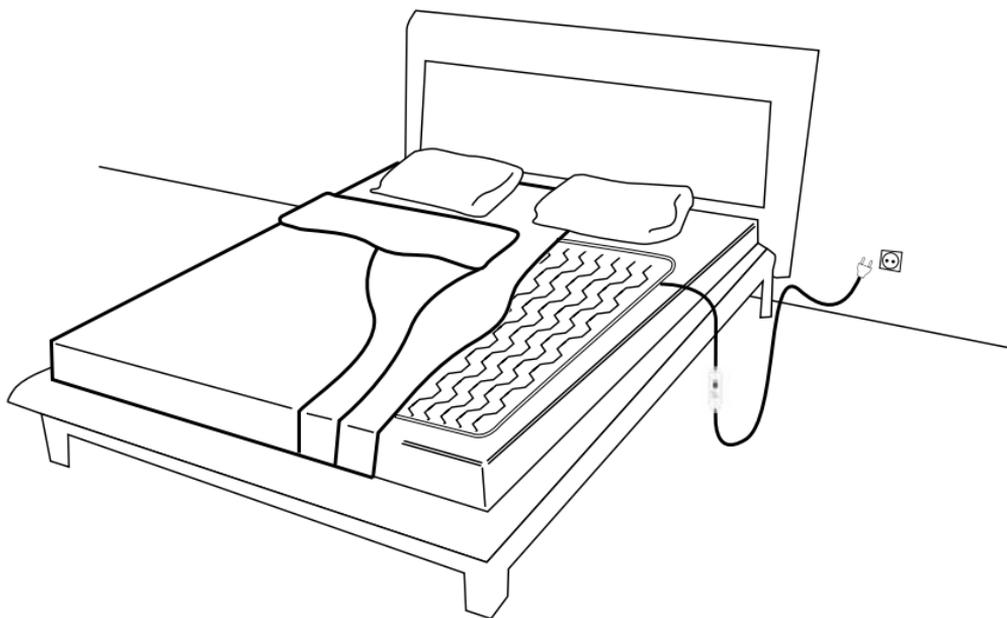
## КАК ПОЛЬЗОВАТЬСЯ ЭЛЕКТРОПРОСТЫНЬЮ?

Снимите с кровати постельное белье и постелите электропростынь прямо на матрас таким образом, чтобы край электропростыни совпадал с краем матраса со стороны ног.

Часть матраса со стороны подушки должна остаться незастеленной.

Электрический шнур должен выходить сбоку, примерно на уровне Вашего плеча, когда Вы в постели.

Убедитесь в том, что на поверхности электропростыни не осталось складок или сгибов, а также в том, что электрошнур достает до ближайшей розетки. В случае необходимости Вы можете развернуть электропростынь таким образом, чтобы электрический шнур оказался со стороны ног. Не подворачивайте электропростынь под матрас. Постелите нормальную простынь поверх электрической и заправьте постель как обычно. Поскольку электропростынь никак не прикреплена к матрасу, старайтесь, чтобы на ней не образовывалось складок или сгибов. По мере возможности не пользуйтесь двуспальной электропростынью на двух односпальных матрасах. Избегайте пользоваться электропростынью на раскладушках. Если это все же неизбежно, особо следите за тем, чтобы электрошнур или часть нагревательного элемента не были зажаты или защемлены.



## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ: ШАГ ЗА ШАГОМ

- 1) Включите изделие в сеть, предварительно убедившись в том, что напряжение в сети соответствует напряжению, указанному на этикетке электропростыни или электрогрелки. Если у Вашей простыни разъемный пульт управления, сначала подключите пульт к простыни, а потом к сети. В изделиях с разъемным пультом управления всегда используйте исключительно пульт, прилагаемый к изделию.
- 2) Пульт управления автоматически установится в режим 0, при котором нагревательный элемент отключен, и все светодиоды погаснут.
- 3) Нажатием кнопки на пульте управления выберите один из четырех имеющихся температурных режимов. На пульте загорится светодиод, соответствующий выбранному Вами режиму. Система автоматически отрегулирует температуру, и через несколько минут Вы почувствуете приятное тепло. При пользовании специальными моделями электрогрелок "S" убедитесь в том, что грелка плотно прилегает к соответствующей части тела. Следите за тем, чтобы на поверхности грелки не образовывалось складок.
- 4) Чтобы выключить прибор, нажимайте кнопку на пульте до тех пор, пока все светодиоды не погаснут (режим 0). В этом режиме изделие перестанет греть. Если Вы не будете пользоваться прибором в течение достаточно долгого времени, не забудьте отключить его от сети. Чтобы снова привести прибор в рабочее состояние, достаточно нажать на кнопку выбора температуры.
- 5) После того, как Вы закончили использование прибора, отключите его от сети и дайте ему остыть, прежде чем убирать его на хранение.

## ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ СПЕЦИАЛЬНЫХ МОДЕЛЕЙ ЭЛЕКТРОГРЕЛОК "S"

Особая форма этих электрогрелок и специальный материал, из которого они изготовлены, обеспечивают наилучшее прилегание грелки к телу, а крепления на чехле помогут наилучшим образом закрепить ее на соответствующей части тела, что заметно улучшит теплопередачу и усилит положительный терапевтический эффект.

Модель S20 эффективно облегчает мышечные и суставные боли в области шеи и затылка.

Модель S30 специально разработана для использования в области поясницы.

Модель S40 специально предназначена для применения в области шеи, плечей и верхней части спины.

### Модель S20

Обверните грелку вокруг шеи и застегните ее спереди. Если Вы надели грелку правильно, ее застежка окажется у Вас под подбородком.



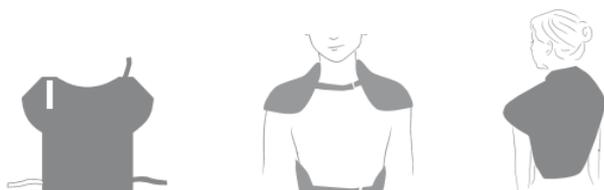
### Модель S30

Обверните грелку вокруг поясницы и закрепите ее с помощью двух эластичных ремешков, имеющих на грелке.



### Модель S40

На чехле этой электрогрелки имеется застежка в области шеи и два ремешка для крепления вокруг пояса, которые помогают удерживать грелку на спине.



## ЭЛЕМЕНТЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Вся гамма изделий фирмы **pekaitherm** оснащена комплексной системой безопасности.

### 1) Цифровая электронная схема.

Пульт управления специально разработан и тщательно проверен в сочетании с нагревательным элементом и гарантирует полную безопасность в использовании. В основе пульта управления лежит современная цифровая электронная схема, которая непрерывно контролирует как температуру нагревательного элемента, так и функционирование прибора в целом. Если температура нагревательного элемента доходит до определенного предварительно запрограммированного уровня, или обнаруживается какая-либо неисправность, система автоматически отключит прибор. В этом случае световые указатели на пульте управления начнут мигать.

### 2) Автоматическое отключение.

Для повышения уровня безопасности пользователя все изделия нашей фирмы оснащены специальной функцией автоматического отключения. Данная функция ограничивает период времени, в течение которого электрогрелка или электропростынь могут работать непрерывно, в независимости от выбранного температурного режима. Данный период составляет 2 часа в случае электрогрелок и 12 часов в случае электропростыней.

По прошествии этого времени и при условии, что кнопка установки температуры в течение всего этого промежутка ни разу не была нажата, прибор автоматически отключится, и все светодиоды на пульте управления погаснут. Данная функция, с одной стороны, предотвратит риск того, что Вы будете находиться в контакте с нагревательным элементом в течение слишком долгого времени, а с другой, поможет избежать нежелательных последствий, если Вы забыли отключить изделие от сети после его использования. Если автоматическое отключение сработало, прибор перестанет нагревать, и все светодиоды на пульте управления погаснут. Чтобы снова привести изделие в рабочий режим, достаточно нажать на кнопку выбора температуры.



### 3) Безопасные нагревательные элементы.

Нагревательные элементы всех наших изделий изготовлены с использованием специального двойного термического провода со встроенным сенсорным элементом. Благодаря особой технологии изготовления провода, перегрев изделия практически невозможен. Если, по причине неисправности или неправильного использования изделия, температура нагревательного элемента достигает определенного максимального уровня, элемент автоматически отключается, позволяя таким образом пользователю избежать угрозы ожогов или пожара.

## СОВЕТЫ ПО ВЫБОРУ ТЕМПЕРАТУРНОГО РЕЖИМА

Непрерывное использование электрогрелки в течение слишком долгого времени может привести к ожогам. Температура, которой наши электрогрелки достигают в максимальном температурном режиме, соответствует максимальной температуре, разрешенной действующими нормативами.

В зависимости от модели, электрогрелки достигают температур от 65°C до 75°C. Электропростыни, в виду особенности и продолжительности их применения, достигают более низких температур, примерно между 45°C и 55°C.

(Все температурные измерения произведены в лабораторных условиях с полностью накрытым изделием, в соответствии с правилами, описанными в норме EN60335-2-17) Для того, чтобы электрогрелка или электропростынь достигла своей максимальной температуры, ей понадобится около 30-45 минут.

Изделия быстрого нагрева могут сократить это время до 10-15 минут. Если во время использования электрогрелки Вам покажется, что она греет недостаточно, снимите с нее наволочку, обнажите часть тела, которую Вы хотите прогреть, и приложите грелку прямо на тело, накрыв ее с другой стороны полотенцем или шарфом. Это улучшит теплопередачу и предотвратит рассеивание тепла.

Для того, чтобы изделие нагрелось быстрее, установите пульт управления в максимальный температурный режим. Помните, однако, что пользоваться изделием в этом режиме более одного часа непрерывно не рекомендуется. По прошествии этого времени необходимо убавить температуру. Благодаря функции автоматического отключения, изделие перестанет нагревать через 2 часа (в случае электрогрелок) или через 12 часов (в случае электропростыней) непрерывной работы.

В случае длительного использования изделия (например, если Вы хотите оставить электропростынь включенной на всю ночь) рекомендуется устанавливать пульт управления только в самый низкий температурный режим (режим 1).

В целях получения положительного терапевтического эффекта вполне достаточно умеренного тепла.

Если через некоторое время после начала использования изделие вдруг самостоятельно отключилось, помните, что это может быть вызвано тем, что сработала система автоматического отключения.

## ТЕХНОЛОГИЯ pekatherm

Электрогрелки и электропростыни дают приятное и сухое тепло, которое имеет положительные терапевтические эффекты, облегчает мышечные боли и расширяет кровеносные сосуды, способствуя кровообращению и расслаблению мышц.

Пульт управления был специально разработан и запрограммирован вместе с нагревательным элементом таким образом, чтобы их взаимодействие обеспечивало наилучшие результаты в работе прибора.

Электронная схема, лежащая в основе пульта управления, позволяет ему не только непрерывно контролировать уровень температуры нагревательного элемента, но и улавливать изменения температуры воздуха и компенсировать их, поддерживая, таким образом, температуру нагревательного элемента постоянной. Другими словами, в любое время года и в независимости от температуры воздуха и окружающих условий, поверхность изделия всегда достигнет одной и той же температуры.

Характерная черта всех наших изделий – их повышенная мощность, благодаря которой они нагреваются и достигают заданной температуры в более короткий срок. После того, как температура достигнута, мощность, прилагаемая системой, резко падает, что позволяет значительно сократить потребление энергии.

## ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ И ИХ УСТРАНЕНИЕ

## ОПИСАНИЕ

## РЕШЕНИЕ

1. После того, как прибор включен в сеть, светодиоды на пульте управления не загораются.	Убедитесь в том, что в сети есть напряжение. Проверьте, хорошо ли включена вилка в розетку. Отключите изделие, подождите несколько секунд и включите его снова. Нажмите кнопку на пульте управления.
2. После включения изделия в сеть, пульт управления автоматически не устанавливается в режим 0.	Возможно, что пульт управления обнаружил какую-либо неисправность и, в целях безопасности, блокирует функционирование изделия. Проверьте, не мигает ли один из светодиодов. Отключите изделие от сети, подождите несколько секунд и включите снова. Если неисправность повторится, обратитесь в сервисный центр.
3. Изделие не греет.	Убедитесь в том, что изделие находится в рабочем режиме, и что один из светодиодов на пульте управления горит. Помните, что изделие могло отключиться автоматически по прошествии максимального периода времени непрерывной работы. Если ни один из светодиодов не горит, нажмите кнопку температуры, чтобы привести изделие в рабочий режим. В случае неуверенности отключите изделие от сети, подождите несколько секунд и включите снова. Имейте в виду, что быстрая проверка температуры изделия, если оно не накрыто, может дать ошибочный результат. Накройте изделие одеялом или полотенцем, установите пульт в максимальный температурный режим и подождите, по крайней мере, полчаса. Если по истечении этого времени изделие не нагрелось, обратитесь в сервисный центр.
4. Изделие греет недостаточно.	Если изделие работает в максимальном температурном режиме, но Вам кажется, что оно греет недостаточно, Вы можете попробовать следующее: в случае электрогрелки, снимите с нее наволочку и приложите ее прямо на тело, накрыв с другой стороны полотенцем. Это улучшит теплообмен и предотвратит рассеивание тепла. В случае электропростыни, накройте ее одеялом.
5. Спустя некоторое время после начала работы, все светодиоды на пульте управления гаснут и изделие перестает греть.	Как уже объяснялось в главе ЭЛЕМЕНТЫ БЕЗОПАСНОСТИ, все изделия нашей фирмы оснащены специальной функцией автоматического отключения. По истечении двух (в случае грелок) или двенадцати (в случае простыней) часов непрерывной работы и при условии, что кнопка установки температуры в течение этого промежутка времени ни разу не была нажата, изделие автоматически отключится, и все светодиоды на пульте управления погаснут. Вы можете снова включить изделие, нажав на кнопку выбора температуры.
6. Информация на пульте управления непонятна. Один или несколько светодиодов мигают.	Возможно, что пульт управления обнаружил какую-то неисправность и в целях безопасности блокирует работу изделия. Отключите изделие от сети, проверьте, нет ли на нем складок, и через несколько минут включите его снова. Если неисправность повторится, обратитесь в сервисный центр.

## РЕКОМЕНДАЦИИ ПО СТИРКЕ И УХОДУ

### Общие замечания

Перед стиркой или чисткой отключите изделие от сети.

Электрогрелки и электропростыни подлежат стирке.

Грелки и простыни с разъемным пультом управления можно стирать на руках или в машине, предварительно отсоединив пульт управления.

Изделия с безразъемным пультом можно стирать только на руках, соблюдая особую предосторожность, чтобы вода не попадала на поверхность или внутрь пульта.

Пульт управления ни в коем случае не должен мыться водой. Избегайте попадания воды или других жидкостей внутрь пульта.

Не подвергайте изделие химчистке. Избегайте использовать сильные моющие средства, пятновыводители и растворители.

### Машинная стирка

При машинной стирке выберите программу для деликатных тканей, при температуре воды 30°C.

### Ручная стирка

Используйте нейтральный порошок. Трите, не применяя большой силы, и всегда вдоль изделия, то есть в направлении внутренней электропроводки. Никогда не выжимайте изделие.

Изделия можно также чистить с помощью мягкой щетки. Для выведения небольших пятен можно использовать губку или тряпочку с небольшим количеством специального жидкого мыла или пенки. Нанесите мыло или пенку на поверхность изделия и слегка потрите, следя за тем, чтобы Ваши движения шли в направлении внутренней электропроводки.

Пластиковые электрогрелки (поверхность из ПВХ) можно мыть с помощью губки или мокрой тряпки, после чего их необходимо вытереть насухо.

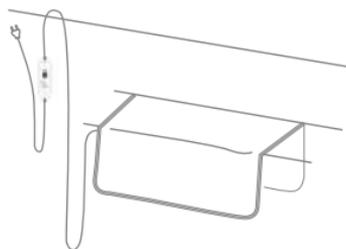
Наволочку, прилагаемую к электрогрелке, можно стирать как вручную, так и в машине. Снимите наволочку с грелки и следуйте инструкциям по стирке на ее этикетке. При машинной стирке рекомендуется поместить наволочку в специальный мешочек для деликатных вещей.

### Сушка

После стирки изделие не подлежит использованию, если оно мокрое или влажное.

Если изделие намочило, не выжимайте его. Не сушите его в сушильных машинах. Не сушите изделие с помощью утюга или включения его в сеть. Вместо этого разложите изделие или развесьте его и дайте ему полностью высохнуть.

Следите за тем, чтобы стекающая вода не попадала в пульт управления.



## ХРАНЕНИЕ

Прежде чем убирать изделие на хранение, дайте ему полностью остыть. Рекомендуется хранить изделие в сухом прохладном месте. Избегайте ненужных складок или сгибов. Не ставьте сверху тяжелых предметов; не храните изделие вблизи колющих и режущих предметов. Время от времени осматривайте изделие. Если Вы заметили следы износа или повреждений, помните, что ни одна из частей изделия не подлежит замене или починке пользователем. В случае поломки или неисправности не пытайтесь устранить их сами; обратитесь в сервисный центр. Любая починка изделия должна осуществляться только квалифицированным персоналом в официальных сервисных центрах. Неквалифицированное вмешательство может быть опасным для жизни.

## РЕКОМЕНДАЦИИ ПО УТИЛИЗАЦИИ СТАРЫХ ЭЛЕКТРОБЫТОВЫХ ПРИБОРОВ



Перед утилизацией изделия выведите его из строя. Выньте электрический шнур из розетки и отрежьте его. Рекомендуется также вывести из строя остальные части изделия так, чтобы дети не смогли ими играть.

В соответствии с Европейской Директивой 2002/96/EC WEEE (Waste of Electrical and Electronic Equipment), старые электробытовые приборы не должны помещаться в общий поток бытовых отходов, а должны сдаваться в соответствующие пункты приема электрического и электронного оборудования для их последующей утилизации. Утилизация и переработка электробытовых приборов позволяет избежать возможных негативных последствий для окружающей среды и здоровья людей, а также способствует повторному использованию материалов, из которых состоит прибор. Выполнение предписаний этой Директивы обязательно на всей территории Европейского Сообщества. За более подробной информацией обращайтесь в местные органы власти.

## ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

**pekatherm S.L.** гарантирует отсутствие в своих изделиях дефектов материалов и сборки в течение двух лет со дня продажи, указанного в товарном чеке.

В течение гарантийного периода **pekatherm S.L.** бесплатно отремонтирует изделие или заменит его аналогичным, при условии, что поломка или неисправность вызваны дефектами материалов или сборки. Осуществление гарантийного ремонта не дает права на продление гарантийного периода ни самого изделия, ни какой-либо его части. Данная гарантия не распространяется на поломки и неисправности, вызванные причинами, не связанными с процессом производства изделия.

Гарантия не распространяется на следующие случаи:

- несоблюдение правил эксплуатации
- скручивание нагретого изделия
- ручной отжим изделия
- включение мокрого изделия
- включение в сложенном состоянии

Право на гарантийное обслуживание утрачивается также в случае промышленного или профессионального использования изделия, а также в случае проведения неквалифицированного вмешательства или ремонта лицами или организациями, не обладающими соответствующими полномочиями. **pekatherm S.L.** не несет ответственности за прямой или косвенный ущерб, нанесенный людям, имуществу и домашним животным, как следствие несоблюдения указаний и требований, содержащихся в инструкции по эксплуатации.

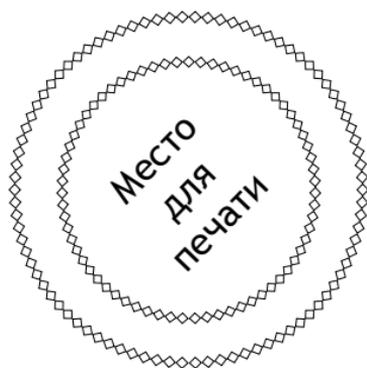
Данная гарантия действительна только в той стране, где был куплен товар.



Что делать, если ваше изделие PEKATHERM перестало корректно функционировать:

- Убедитесь, что в этом нет вашей вины.
- Обратитесь к инструкции на изделие.
- Просмотрите возможные проблемы и пути их решения.
- При отсутствии результата, убедитесь, что гарантийный срок ещё не закончился.
- Обратитесь с чеком, упаковкой и изделием по месту покупки.

**ВНИМАНИЕ!** Гарантия на изделие, полученное взамен неисправного, действительна до конца срока эксплуатации замененного изделия.

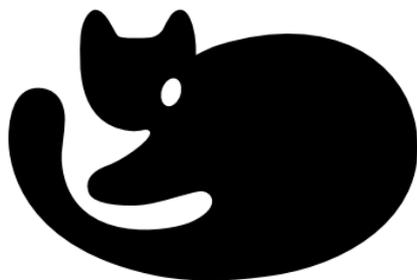


Дата продажи: \_\_\_ / \_\_\_ / \_\_\_\_

Подпись продавца: \_\_\_\_\_

Подпись покупателя: \_\_\_\_\_

\*приобретая продукцию PEKATHERM S.L. вы соглашаетесь с гарантийной политикой компании.



pekatherm  
warm softness

Designed in Spain

PEKATHERM S.L.

B65123481

Barcelona

SPAIN

customer@pekatherm.es

[www.pekatherm.es](http://www.pekatherm.es) • [www.pekatherm.ru](http://www.pekatherm.ru) • [www.pekatherm.cl](http://www.pekatherm.cl) • [www.pekatherm.info](http://www.pekatherm.info)

Fotografias no contractuales • Non-contractual pictures • Фотографии могут не соответствовать продукту • Nicht-vertragliche Bilder • As fotografias não são contractuais

(rev2U December 2012)